***El nom de la secció: Això ja ho vaig explicar demà.***

*Prové d'una frase de les moltes que Cortázar feia servir per jugar amb l'ambigüitat (com ara "Yo podria escribir ese piano"). "Això ja ho vaig* ***tocar*** *demà" ho diu* Johnny Carter *al relat* El perseguidor. Carter és en realitat Charlie Parker.

Podríem parlar avui de Cortázar, però ja en vam parlar el mes que ve, i avui per començar la secció m'agradaria posar sobre al menú dos ingredients que en principi no lliguen: Simon i Garfunkel,

tall: sounds of silence: <https://youtu.be/bjkPQYWNTlg?si=OcbDzFtHzjvjLYOt>

i la Sarsuela. tall: una sarsuela <https://youtu.be/c_XNnvmLQ1Q?si=54A3Cnj3oi2Zxbgt>

No lliga oi? Doncs sí: lliga, perquè Paul Simon va posar lletra i popularitzar un cançó que durant uns anys sentiem a la rambla de Barcelona nit i dia, interpretada pels nostres amics peruans:

<https://youtu.be/i6d3yVq1Xtw?si=4eGNFNL1egZysRpZ> (n'escoltem fins que entra la veu) (1970) disc "Bridge over troubled waters)

Però encara no hi ha Sarsuela enlloc oi?

La sarsuela és que aquesta música no era, com es va pensar en Paul Simon, una cançó anònima popular, sinó que formava part d'una Sarsuela Peruana de 1913 del mateix nom i l'autor de la qual fou un capità de bombers que era aficionat a la recerca folkòrica, i que es va inspirar en la sonoritat del folklore peruà per escriure una sarsuela. Voleu sentir el Còndor Pasa en la seva versió més primitiva? Aquí:

<https://youtu.be/eJYEqRSl1ug?si=c49J79576cvhJOfP&t=886>

Ja tenim lligada la Sarsuela amb en Simon i Garfunkel

Curiositats:

S&G es van pensar que el tema era popular i no van avisar els hereus de l'autor. Cap problema, Paul Simon, defensor dels drets de les comunitats indígenes, va cedir els drets a la lluita dels pobles colonitzats. I tothom content.

Un cop el tema va tenir lletra ("m'estimo més ser un martell que un clau"), les versions (tan instrumentals com amb lletra) s'han estès fins a fer d'aquest tema (al menys a mi em fa aquesta sensació) un dels més famosos del món i un dels més "pesadets" també.

La versió més corrent **i que ja era popular abans de Paul simon, i que ell va decidir de versionar, és** la dels "incas":<https://youtu.be/w-rZxLQg3Io?si=9sgsXQ0b6UFGii2N>

Una de curiosa, amb lletra diferent, cantada per la trinca alemanya (Die travelers), que, enfoten'sen una mica, parlen del còndor com si fos un voltor recaptador d'impostos:<https://youtu.be/281dI4X5m1g>

I perquè em puguis fer fora amb honors miltars, diré adéu marcant el pas:<https://archive.org/details/ElCondorPasa-MarchaMilitarDeBolivia>

++++++

Hi ha infinitat de lletres la de P.Simon és aquesta:

<https://www.letras.com/simon-e-garfunkel/36263/traduccion.html>

Versions fins i tot d'Azucar Moreno